**Договор № … уступки прав (цессии)**

**Копенгаген, 12 марта, 2014**

Компания Danish Crown, созданная по законодательству Дании, в лице Председателя Совета Директоров мистера N, именуемая в дальнейшем «Цедент», с одной стороны,

и Компания Rekevin Trading Limited, созданная по законодательству Кипра, в лице директора мистера Х, действующего на основании доверенности, именуемая в дальнейшем «Цессионарий», с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий договор (далее «Договор») о нижеследующем:

**1. Предмет Договора.**

1.1. Цедент уступает, а Цессионарий принимает в полном объеме права требования по контракту № 14/98 от 26 января 2012 года (далее Контракт), заключенному между Цедентом и Должником.

Права требования по Контракту подтверждены Решением Арбитражного Суда Дании (Арбитражного суда Копенгагена) от 12 ноября 2011 года № Е167 (далее – «Решение»).

Передаваемые по Договору права требования, в частности, включают:

- право требовать от Должника возврата основного долга по Контракту в размере … долларов США;

- право требовать от Должника, согласно Контракту и Решению, уплаты штрафных санкций за нарушение обязательств по Контракту в размере, установленном п.2 резолютивной части Решения;

- право требовать от Должника уплаты процентов за использование денежных средств Цедента, в размере, установленном п.3 резолютивной части Решения;

- право требовать от Должника уплаты расходов, произведенных Цедентом для восстановления нарушенного права, в размере, установленном п.4 резолютивной части Решения;

- право требовать от Должника уплаты судебных расходов арбитражного суда, оплаченных Цедентом, в размере, установленном п.5 резолютивной части Решения;

- заявлять иные требования к Должнику, вытекающие из Контракта и Решения.

1.2. Расчет суммы передаваемых Цедентом Цессионарию требований содержится в приложении № 1 к настоящему Договору и является его неотъемлемой частью.

1.3. К Цессионарию, которому переданы права по Контракту, переходят в полном объеме и права, обеспечивающие исполнение обязательств.

1.4. Предметом Договора, по которому Цедент уступает Цессионарию права требования, также является обязательство Цедента передать в собственность Должника товар (мясное сырье по спецификации) и обязательство Должника принять и оплатить данный товар.

1.5. Обязательства Цедента по Контракту исполнялись надлежащим образом.

1.6. Обязательства Должника по Контракту надлежащим образом не исполнялись: оплата за переданный товар осуществлена Должником частично. На момент заключения настоящего Договора право требования Цедента к Должнику в части суммы основного долга составляет … долларов США, что установлено Решением Датского Арбитражного Института (Арбитраж Копенгагена) от 12 ноября 2011 г. № Е167.

**2. Платежи по Договору.**

2.1. Уступка прав требований Цедента к Должнику, осуществляемая по настоящему Договору, является возмездной.

2.2. Цена уступаемых прав требований Цедента к Должнику определяется Сторонами в размере … долларов США. Оплата уступаемых прав требований производится в долларах США.

2.3. Предусмотренная п.2.2 настоящего Договора цена включает все налоги, сборы и обязательные платежи, подлежащие уплате в связи с исполнением Сторонами настоящего Договора.

2.3.1. Все налоги, сборы, пошлины и тарифы, связанные с настоящим Договором и подлежащие оплате на территории страны Цедента, оплачиваются Цедентом за свой счет.

2.3.2. Все налоги, сборы, пошлины и тарифы, связанные с настоящим Договором и подлежащие оплате на территории страны Цессионария, оплачиваются Цессионарием за свой счет.

2.4. В качестве оплаты за уступаемое право требования Цедента к Должнику по Договору Цессионарий обязуется выплатить Цеденту сумму в размере … долларов США путем перечисления денежных средств на банковский счет Цедента в течение пяти банковских дней с момента подписания настоящего Договора.

2.5. Обязанность Цессионария по оплате уступаемых ему прав требований по Договору считается исполненной с момента зачисления суммы, указанной в п. 2.4. настоящего Договора, на расчетный счет Цедента.

2.6. В течение трех дней с момента получения оплаты по Договору в полном объеме Цедент обязан передать Цессионарию следующие документы, удостоверяющие права требования Цедента к Должнику по Договору:

- Контракт № 14/98 от 26 января 2012 года, заключенный между Цедентом и Должником;

- Решение Арбитражного Суда Дании (Арбитражного Суда Копенгагена) № Е167, легализованное в порядке, предусмотренном Консульским Уставом СССР.

**3. Ответственность Сторон.**

3.1. Цедент несет ответственность за действительность передаваемых по настоящему Договору прав и обязанностей.

3.2. В случае нарушения Цессионарием обязательств, предусмотренных п. 2.4. настоящего Договора, он уплачивает Цеденту пени в размере 0,1 % от неуплаченной суммы за каждый день просрочки платежа, но не более 10 % от суммы, указанной в п. 2.2. настоящего Договора.

3.3. В случае нарушения Цедентом обязательств, предусмотренных п. 2.6. настоящего Договора, он уплачивает Цессионарию пени в размере 0,1 % от суммы, указанной в п. 2.2. настоящего Договора, за каждый день просрочки передачи права или документов, но не более 10 % от суммы, указанной в п. 2.2. настоящего Договора.

**4. Форс-Мажор.**

4.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения настоящего Договора в результате событий чрезвычайного характера, которые стороны не могли предвидеть или предотвратить.

4.2. В случае наступления обстоятельств, предусмотренных в п. 4.1, срок выполнения каждой Стороной обязательств по настоящему Договору отодвигаются соразмерно времени, в течение которого действуют эти обстоятельства и их последствия.

**5. Разрешение споров.**

5.1. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть между сторонами по вопросам, не нашедшим своего отражения в тексте данного Договора, будут разрешаться путем переговоров.

5.2. При неурегулировании в процессе переговоров спорных вопросов споры разрешаются в Арбитражном Суде Дании (Арбитражном Суде Копенгагена), при этом применимым правом Стороны устанавливают право Российской Федерации.

**6. Изменение и прекращение действия Договора.**

6.1. Настоящий Договор может быть изменен или прекращен по письменному соглашению Сторон.

**7. Адреса и Реквизиты Сторон.**

Цедент: ……………………………………

Цессионарий: …………………………

**Title Assignment Agreement № ….**

Copenhagen, March 12, 2014

Danish Crown, a company, created in accordance with the laws of Denmark, represented by the Head of the Board of Directors Mr N, hereinafter referred to as the «Assignor» on the one hand and

Rekevin Trading Limited, a company, created in accordance with the laws of Cyprus, represented by Director Mr. Х, acting by the attorney, hereinafter referred to as the «Assignee», on the other hand, hereinafter referred together to as the «Parties», have concluded this Agreement (hereinafter referred to as «Agreement») as follows:

**1. Object of the Agreement**

1.1. The Assignor shall assign and the Assignee shall accept the full rights to claim under Contract № 14/98 dated January 26, 2012 (hereinafter referred to as «Contract»), concluded by and between the Assignor and the Debtor.

The rights to claim under the Contract have been confirmed with the Award by the Danish Institute of Arbitration (Copenhagen Arbitration), hereinafter referred to as «Award» № Е167, dated November 12, 2011.

The claims to be assigned under this Agreement shall include, in particular, the following rights:

- the right to claim to the Debtor for repayment of the principal Debt under the Contract in the amount of .....USD;

- the right to claim to the Debtor for repayment of the penalty sanctions for violation of the obligations under the Contract, in the amount determined by Paragraph 2 in the resolution part of the Award;

- the right to claim to the Debtor for repayment of the interests for borrowing money from the Assignor, in the amount determined by Paragraph 3 in the resolution part of the Award;

- the right to claim to the Debtor for refund of the expenses paid by the Assignor for restoration of the violated rights, in the amount determined by Paragraph 4 in the resolution part of the Award;

- the right to claim to the Debtor for refund of the total cost of Arbitration paid by the Assignor, in the amount determined by Paragraph 5 in the resolution part of the Award;

- the right to make any other claims to the Debtor, which may arise, in accordance with the Contract and with the Award.

1.2. The calculation of the amount of claims to be assigned by the Assignor shall be specified in Appendix № 1 to this Agreement making the integral part thereof.

1.3. The Assignor, to whom the rights to claim under the Contract are assigned hereby, shall also accept in full the rights providing fulfilment of the said obligations.

1.4. The object of the Agreement, under which the rights to claim are assigned hereby the Assignor to the Assignee, shall include the obligation of the Assignor to give the Debtor the goods (raw meat products according to specification) and the obligation of the Debtor to accept and pay the given goods.

1.5. The obligations of the Assignor under the Contract have been fulfilled appropriately.

1.6. The obligations of the Debtor under the Contract have not been fulfilled appropriately: payment for the given goods have been provided be the Debtor only in part. By the moment of conclusion of this Agreement, the right to claim of the Assignor to the Debtor with respect to the part of the principal debt amount was equal to …USD as determined with the Award be the Danish institute of Arbitration (Copenhagen Arbitration) under № E167, dated November 12, 2011.

**2. Payment under the Agreement.**

2.1. The assignment of the rights to claim of the Assignor to the Debtor to be executed under this Contract shall be payable.

2.2. The price of the rights to claim of the Assignor to the Debtor to be assigned hereby shall be determined be and between the Parties in the amount of …USD. The payment of the rights to claim to be assigned hereby shall be provided in US dollars.

2.3. The price, which is determined by Paragraph 2.2 of this Agreement, shall include all the taxes, duties and obligatory payments, which may be payable in connection of this Agreement be and between the Parties.

2.3.1. All the taxes, duties and obligatory payments, related with this Agreement and are payable in the country of the Assignor should be paid be the Assignor at his own expenses.

2.3.2. All the taxes, duties and obligatory payments, related with this Agreement and are payable in the country of the Assignee should be paid be the Assignee at his own expenses.

2.4. As the payment for the rights to claim of the Assignor to the Debtor under the Agreement to be assigned hereby, the Assignee shall pay to the Assignor the amount of … USD by transfer of money to the bank of the Assignor within five banking days following the moment of signing this Agreement.

2.5. The duty of the Assignee for payment of the rights to claim under the Agreement to be assigned hereby shall be considered as fulfilled at the moment of acceptance of the amount, which is determined be Paragraph 2.4. of this Contract, to the current account of the Assignor.

2.6. Within three days following the moment, when the payment under this Agreement is accepted in the full amount, the Assignor shall give the Assignee the following documents certifying the rights to claim of the Assignor to the Debtor under this Agreement:

- Contract № 14/98 dated January 26, 2012, concluded by and between the Assignor and the Debtor;

- Award № Е167 by the Danish Institute of Arbitration (Copenhagen Arbitration), legalized in accordance with the procedure determined by the USSR Consular Charters.

**3. Responsibilities of the Parties.**

3.1. The Assignor shall be responsible for the validity of the rights and duties to be assigned under this Agreement.

3.2. In the case of violation by the Assignee against the obligations, which are represented by Paragraph 2.4. of this Agreement, the Assignee shall pay to the Assignor the penalty at the rate of 0.1 per cent of the outstanding amount for each day of delay in payment but not exceeding 10 per cent amount , which is specified in Paragraph 2.2. of this Agreement.

3.3. In the case of violation by the Assignor against the obligations, which are prescribed by Paragraph 2.6. of this Agreement, the Assignor shall pay to the Assignee the penalty at the rate of 0.1 per cent of the outstanding amount for each day of delay in assignment of the rights to claim or documents but not exceeding 10 per cent amount, which is specified in Paragraph 2.2. of this Agreement.

**4. Force Majeure.**

4.1. The Parties should be released from any responsibilities for partial or full failure to fulfil the own duties under this Agreement if such failure results from the force majeure circumstances, which may arise after conclusion of this Agreement as a result of the events of extraordinary nature, which could not be foreseen or prevented by the Parties.

4.2. If the circumstances arise as determined by Paragraph 5.1. of this Agreement, the term for fulfilment of the obligations by each Party under this Agreement shall be prolonged appropriately by the effective period of the said circumstances and consequences thereof.

**5. Settlement of Conflicts.**

5.1. All the conflicts and contradictions, which may arise between the Parties on the matters not specified in the text of this Agreement, shall be settled by means of negotiations.

5.2. Unless the disputable matters are settled in the course of negotiations, the disputes shall be settled by the Danish Institute of Arbitration (Copenhagen Arbitration); for this purpose, the law of Russian Federation shall be determined by the Parties as the applicable law.

**6. Alteration and Termination of the Contract.**

6.1. This Agreement may be altered or terminated with the written agreement be and between the Parties.

**7. Addresses and Requisites of the Parties.**

Assignor: ……………………………………………

Assignee: ……………………………………………